



# Vitralii cu greieri

Stained Glass Windows  
with Crickets

versuri

Victor Constantin  
**MĂRUȚOIU**

## CUPRINS

EXERCIȚII DE SUBLIMARE <i>de Adrian Lesenciu</i> .....	5
SUBLIMATION EXERCISES <i>by Adrian Lesenciu</i> .....	10

### **ACVARIUM**

CERUL MELCILOR SĂLBATICI .....	18
ARBORELE CU FRUNZE ROȘII .....	19
ARHİPELAGUL CU ARHANGHELI.....	20
PASUL NOSTRU CRESTEAZĂ UITARE .....	21
ÎNSERARE .....	22
TĂCERE .....	23
PRIVEGHHERE LA PUTNA .....	24
RUGĂCIUNE LA MOLDOVIȚA.....	25
ÎNSERARE LA SUCEVIȚA.....	26
SEARĂ LA CHILIA SFÂNTULUI DANIEL SIHASTRU .....	27
SIHĂSTRIA PUTNEI .....	28
SE ÎNTORC RÄZEŞII LA PUTNA .....	29
LITURGHIE LA DRAGOMIRNA.....	30
SEARĂ LA MĂNĂSTIREA SÂMBĂTA.....	31
STIHURI MONAHICEŞTI.....	32
LA SCHITUL PĂLTINIŞ.....	33
LA MĂNĂSTIREA TIMIŞENI.....	34
LA MĂNĂSTIREA LUPŞA.....	35

ÎNMUGURIRE LA MĂNĂSTIREA ALBAC .....	36
APUS LA MĂNĂSTIREA BISTRA .....	37
ÎNSERARE LA MĂNĂSTIREA RÂMETEA .....	38
RUGĂCIUNE PENTRU NOTRE-DAME .....	39
LA UMBRA CRUCII DE LA PODUL ROȘU .....	40
FLUTURI PENTRU COPIII LUMII .....	41
LA CASA DIN PĂDURENI .....	42
NIPPUR .....	43
OCTOMBRIE .....	44
ȚINUTUL COŞBUC .....	45
SEARĂ LA PRAGA .....	46
UNIVERS MARIN .....	47
DEZLEGARE .....	48
SEMINȚE LUNARE .....	49
NOAPTE ASTRALĂ .....	50
POEM NORDIC .....	51
ANOTIMP HIERATIC .....	52
ȚĂRMUL PRIMULUI VAL .....	53
PRISPA AMURGULUI .....	54
TREPTELE RĂSĂRITULUI .....	55
APUS .....	56
CÂMPIA OGLINZILOR ALBASTRE .....	57
PODUL NOSTRU ROȘU .....	58
9 MARTIE .....	59
TĂRÂMUL STRÂMOȘILOR .....	60
RENAȘTERE .....	61
VINEREA MARE .....	62
ZIUA ÎNVIERII .....	63
TRECERE .....	65

## AQUARIUM

THE WILD SNAIL SKY .....	70
THE RED LEAF TREE .....	71
THE ARCHANGEL BAY .....	72
OUR STEP DENTS OBLIVION.....	73
DUSK .....	74
SILENCE.....	75
THE WAKE AT PUTNA .....	76
PRAYER AT MOLDOVITA .....	77
EVENING AT SUCEVITA.....	78
EVENING AT THE HERMITAGE OF SAINT DANIEL SIHASTRU.....	79
PUTNA'S RECLUSORY .....	80
THE YEOMEN RETURN TO PUTNA.....	81
LITURGY AT DRAGOMIRNA .....	82
EVENING AT SAMBATA MONASTERY .....	83
MONACHAL VERSES .....	84
AT PALTINIS HERMITAGE.....	85
AT TIMISENI MONASTERY .....	86
AT LUPSA MONASTERY .....	87
SPROUTING AT THE ALBAC MONASTERY.....	88
SUNSET AT BISTRA MONASTERY .....	89
DUSK AT RAMETEA MONASTERY .....	90
PRAYER FOR NOTRE DAME .....	91
IN THE SHADE OF THE RED BRIDGE CROSS.....	92
BUTTERFLIES FOR THE CHILDREN OF THE WORLD ...	93
AT THE HOUSE IN PADURENI .....	94
NIPPUR.....	95
OCTOBER .....	96

COSBUC COUNTRY .....	97
EVENING IN PRAGUE.....	98
MARINE UNIVERSE.....	99
UNTYING .....	100
LUNAR SEEDS.....	101
ASTRAL NIGHT.....	102
NORDIC POEM .....	103
HIERATIC SEASON.....	104
THE SHORE OF THE FIRST WAVE.....	105
THE TWILIGHT'S PORCH .....	106
THE STEPS OF SUNRISE.....	107
SUNSET .....	108
THE FIELD OF THE BLUE MIRRORS .....	109
OUR RED BRIDGE .....	110
9TH MARCH .....	111
THE LAND OF THE ANCESTORS .....	112
REBIRTH.....	113
GREAT FRIDAY.....	114
RESURRECTION DAY .....	115
PASSAGE .....	117

## POEM DESPRE GREIERUL-TĂCERE

POEM DESPRE GREIERUL-TĂCERE .....	121
POEMO PRI LA GRILO-SILENTO .....	122
שִׁיר עַל צָרֵצֶר-הַדְמָמָה .....	123
POEM TO THE SILENCE CRICKET .....	124
POÈME SUR LA CIGALE – SILENCE.....	125
POEMA SOBRE EL GRILLO-SILENCIO.....	126

POEMA SOBRE O GRILO-SILÊNCIO .....	127
POESIA DEL GRILLO SILENZIOSO.....	128
POEM OM SYRSANS TYSTNAD.....	129
BÁSEŇ O MLČIACOM CVRČKOVI .....	130
POEMA O CVRČAK - TIŠINA.....	131
СТИХОТВОРЕНИЕ О СВЕРЧКЕ – ТИШИНЕ.....	132
无声 .....	133

**Libris**.RO

Respect pentru oameni și cărți



# ACVARIUM

Vitralii  
cu greieri

Victor Constantin  
**MĂRUȚOIU**

## ACVARIUM

palmele tale săpau fântâni  
între norii tărâmului  
celor ce-și purtau ninsorile pe aripi  
rotunde furtuni  
picurau suflete  
pe umerii îngerilor  
străjeri  
ai labirintului  
arid  
piatra cu șase colțuri  
s-a aşezat în capul unghiului

se roteau izvoarele din visele noastre  
pierdute de la un meridian la alt meridian  
șiruri deschise de animus/ anima  
și strămoșii se aşezau  
între cele două răsărituri  
cu vatrele miroșind a timp  
cascade printre anotimpuri acvatice

## CERUL MELCILOR SĂLBATICI

pașii pelerinilor  
irizau lumini  
în depărtarea nocturnelor lagune  
serene piețe  
pietrificate  
prin respirația culegătorului de melci  
se pierdeau  
picuri de însurare  
prin iatacuri domnești  
melci în peluze  
cu iasomie și cimbru  
se ascundeau  
în dansul torțelor  
desenând trupuri de ambră  
în pas de seară  
pe cerul melcilor sălbatici

## ARBORELE CU FRUNZE ROȘII

trecerea Arhanghelului Mihail  
a atins arborii  
de pe malul râului de Apus  
frunzele lor au săngerat  
serafimi

pașii sefirotici  
au plămădit  
Epifania copilului de miazăzi

## ARHİPELAGUL CU ARHANGHELI

arhipelagul cu Arhangheli  
păstrează  
țărmurile stropite  
cu cenușa primului pas  
porturile își așteaptă pelerinii  
corăbii atinse de timp  
sângerează  
nopți cu albatroși  
din tăcerile noastre

în urmele de zefir  
îngerii curăță  
năvoadele  
pentru cei doisprezece  
pescari

## PASUL NOSTRU CRESTEAZĂ UITARE

se cern  
secundele  
pe urme arse  
de noapte  
privirea ta  
iubito  
deschide  
tărâmul oglinzilor

în aureolarul ținut  
atingerea ta  
din ziua cea rară  
e apropierea anotimpului ploios

pasul nostru  
crestează  
uitări

**Libris** .RO

Respect pentru oameni și cărți

# AQUARIUM

**Stained Glass Windows  
with Crickets**

Victor Constantin  
**MĂRUȚOIU**

## AQUARIUM

your palms were digging fountains  
between the clouds of the land  
of those who wore their snows on their wings  
round storms  
distilled souls  
on the angels' shoulders  
guardians  
of the barren  
maze  
the six corner stone  
was seated on the angle's top

the streams in our dreams were rotating  
lost from a meridian to another  
open strings of animus/anima  
the ancestors were seated  
between the two horizons  
with the hearths smelling of time  
waterfalls among the aquatic seasons

## THE WILD SNAIL SKY

the pilgrim steps  
were shining lights  
in the remoteness of the nocturnal lagunas  
joyful squares  
petrified  
through the breath of the snail picker  
were lost  
evening drops  
through royal chambers  
snails on lawns  
with jasmine and thyme  
were hiding  
in the dance of torches  
drawing amber bodies  
in the evening steps  
on the wild snail sky

## THE RED LEAF TREE

Archangel Michael's crossing  
has touched the trees  
on the Sunset river bank  
their leaves bleed  
seraphims

the Sefirot steps  
kneaded  
the Epiphany of the midday child

## THE ARCHANGEL BAY

the Archangel Bay  
keeps  
the shores stained  
with the ashes of the first step  
the ports await their pilgrims  
ships touched by time  
bleed  
nights with albatrosses  
from our silences

in zephyr traces  
angels clean  
the nets  
of the twelve  
fishermen

## OUR STEP DENTS OBLIVION

seconds  
sieve  
on burnt traces  
by the night  
your gaze  
my love  
opens  
the realm of mirrors

in the halo land  
your touch  
from the rare day  
is the closeness of the rainy season

our step  
dents  
oblivion